



**INFOPESCA**

### **5ª Reunión del Comité Ejecutivo de INFOPESCA**

*Sede de la FAO, Roma, Jueves 03 de Marzo del 2005*

### **6ª Reunión Ordinaria de la Asamblea General de INFOPESCA**

*Sede de la FAO, Roma, Viernes 04 de Marzo de 2005*

#### **Informe sobre las Actividades realizadas en 2004**

La Asamblea Constitutiva de INFOPESCA se celebró en San José de Costa Rica los días 17 y 18 de febrero de 1994 por invitación del Gobierno de Costa Rica. El año 2004 constituye así el 11º año de funcionamiento de nuestra Organización Intergubernamental como instrumento de cooperación regional en el campo de la información y el asesoramiento sobre los mercados así como la asistencia técnica en el procesamiento y el control de la calidad de los productos pesqueros y acuícolas.

#### **Constitución de INFOPESCA**

##### **Artículo 2**

*Los objetivos de INFOPESCA son la prestación de servicios de información y asesoramiento sobre la comercialización de los productos pesqueros de América Latina y del Caribe para que sus Miembros logren una participación más beneficiosa en el mercado mundial de los productos pesqueros así como la asistencia en el procesamiento y control de calidad de acuerdo a las exigencias del mercado, y el mejoramiento de los productos*

La Constitución apunta a dos grandes ejes de actividades complementarias para la Organización: uno de obtención y de divulgación de informaciones comerciales y otro de actividades de desarrollo de productos pesqueros de calidad, de acuerdo a las exigencias de los mercados.

#### **1. Actividades de INFOPESCA como centro de informaciones comerciales pesqueras**

En 2004, las actividades de obtención y de divulgación de informaciones comerciales de INFOPESCA siguieron básicamente el mismo ritmo que en 2003, con algunas mejoras.

La obtención de las informaciones de mercado se basa por un lado en la administración y la ampliación de la red de corresponsales permanentes de INFOPESCA (se sumaron 7 nuevos corresponsales este año, llegándose a un total de 26) y, por otro lado, en el intercambio de informaciones con los demás miembros de la red INFO. Esta red está constituida por las organizaciones intergubernamentales similares a INFOPESCA y presentes en los diversos continentes (INFOFISH, INFOPECHE, INFOSA INFOSAMAK, INFOYU, EUROFISH e GLOBEFISH). La red INFO constituye al mismo tiempo una fuente de informaciones comerciales seguras sobre la evolución de los mercados en las diversas partes del mundo y también una caja de resonancia para las informaciones sobre América Latina y el Caribe, preparadas por INFOPESCA.

INFOPECA ha desarrollado diversos instrumentos de divulgación, citados a continuación. De una manera general, cada vez más, los instrumentos electrónicos toman una importancia capital en la tarea de difundir informaciones con rapidez y bajo costo.

### 1.1 Boletín "INFOPECA Noticias Comerciales"

Se continuó con la edición del formato impreso, imponiendo las modificaciones de contenido de acuerdo a las prioridades de la información del momento, como es habitual. En cuanto a la forma en sí, las modificaciones que se aplicaron el año pasado demostraron ser muy adecuadas y de buen recibo por parte de los lectores.

La forma impresa del boletín se restringe actualmente a un tiraje de 110 ejemplares, enviados a las autoridades pesqueras de los países miembros así como a algunos suscriptores que desean continuar recibiendo el boletín de esta forma. Por otro lado, mejoró el formato electrónico, también implementado en 2003. Esto contribuyó efectivamente no solo a reducir los costos de envío, sino también a multiplicar el número de envíos. En este último aspecto, continuó el crecimiento durante este año. En la actualidad se está enviando el boletín en formato .pdf a 1065 casillas de correo electrónico, entre suscriptores, intercambios, oficiales de países miembros y otras organizaciones de interés.

### 1.2 Revista INFOPECA Internacional

Por segundo año consecutivo, logró cumplirse la meta de cuatro números en el año (tiraje de 2500 ejemplares). En cuanto a contenido, se siguió trabajando en conseguir aportes de autores de la región, por lo que el recurso de traducir y/o incluir artículos de otras publicaciones se limita a aquellos temas que por su valor formativo/informativo se considera imprescindible divulgar a los lectores. En cuanto a forma, se avanzó en el diseño y se mejoró aun más la calidad de impresión. Los resultados de ambos aspectos (contenido y forma) pueden percibirse en las continuas muestras de opinión favorable que aportan los propios lectores.

Para la distribución de la revista con menores costos, continuó la ampliación de los convenios firmados con cámaras empresariales, que además nos trae una relación fluida con el sector y la posibilidad de contar con las bases de datos de las organizaciones. En 2004 se sumaron ANDA (Asociación Nicaragüense de Acuicultores) y ASPAC (Asociación Panameña de Acuicultores), con lo que se llega a un total de 12 cámaras asociadas a INFOPECA.

El sistema de intercambio con las principales editoras mundiales de revistas y periódicos del sector pesquero logra cumplir con dos objetivos. Por un lado está la divulgación de temas latinoamericanos junto a los diversos medios, influyendo así en la visión que ellos tienen del sector pesquero mundial. INFOPECA, para ellos, constituye una fuente de información y ellos, para INFOPECA, constituyen un medio secundario de divulgación.

Por otro lado, a cambio de sus revistas, INFOPECA recibe regular y gratuitamente los principales periódicos y revistas del sector pesquero mundial, enriqueciendo así su Centro de Información Técnica con informaciones actualizadas del resto del mundo.

### 1.3. Reportes Mensuales de GLOBEFISH

Asumiendo plenamente su lugar y sus responsabilidades como organización latinoamericana y caribeña en el seno de la Red INFO, INFOPECA continuó en 2004 aportando reportes sobre temas específicos (mercado del camarón en EEUU y producción y mercados de la merluza de la región). También se comenzó este año a traducir al castellano los reportes mensuales producidos por la Red, y que se consideran

de interés primordial para los lectores de INFOPESCA. Esas versiones traducidas fueron incorporadas a la página web oficial y a la propia revista.

#### 1.4. Informaciones a pedido

Bajo contrato, se continuó con la preparación de reportes sobre la situación del mercado del camarón en EEUU y Japón, con frecuencia mensual, para la Asociación Brasileña de Criadores de Camarón (ABCC). Estas informaciones son elaboradas de acuerdo con los términos de referencia presentados por esta asociación.

#### 1.5. Atención de varias consultas

Durante 2004, INFOPESCA continuó atendiendo consultas por parte de instituciones gubernamentales, cámaras empresariales, embajadas, particulares y estudiantes de todas partes del mundo, dando naturalmente mayor atención a las consultas provenientes de nuestros Países Miembros.

#### 1.6. El sitio web de INFOPESCA ([www.infopesca.org](http://www.infopesca.org))

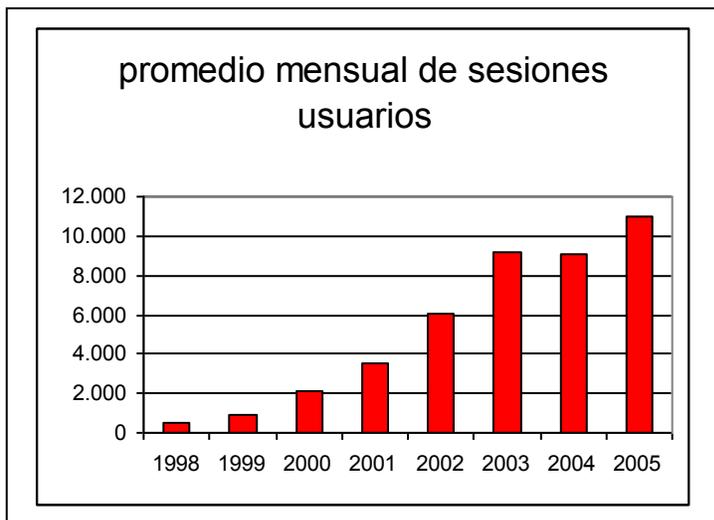
El mantenimiento y la actualización regular del sitio web de INFOPESCA constituyen un medio importante de divulgación de informaciones tanto comerciales como técnicas.

El sitio web se encuentra constituido por 5 secciones principales:

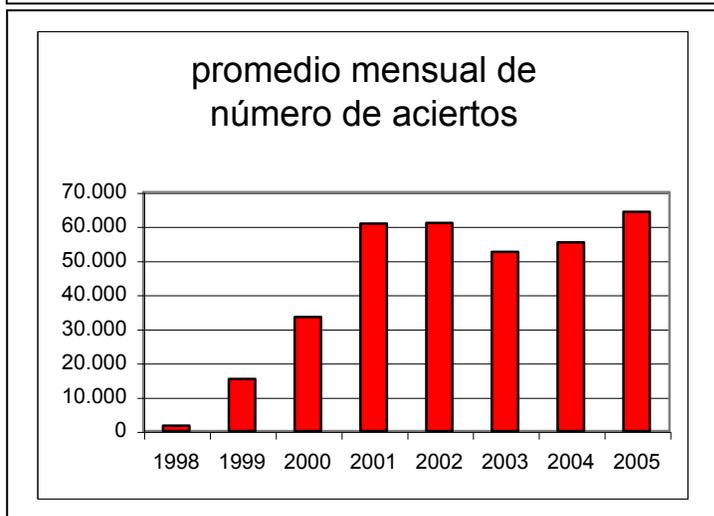
- la información institucional, que explica qué es INFOPESCA y sus principales actividades. Esta sección también incluye el texto de nuestra Constitución.
- La información comercial y técnica, con los resúmenes del boletín *INFOPESCA Noticias comerciales* y de la revista *INFOPESCA Internacional*, así como la íntegra del boletín *El Inspector de Pescado*. También en esta sección encontramos al *Manual de auditoría del sistema HACCP en la industria pesquera* y el *Manual para trabajadores de la industria pesquera*. Ambos manuales, preparados por INFOPESCA, se encuentran agotados en sus versiones impresas y son bajados e impresos por centenas cada mes por los visitantes del sitio (459 transferencias del manual de trabajadores y 334 del manual de auditoría HACCP, tan solo en el mes de enero de 2005, por ejemplo).
- La sección “proyectos” informa sobre los principales proyectos desarrollados por INFOPESCA con un resumen de sus actividades.
- Una sección informativa sobre los países miembros de la Organización, con las principales informaciones sobre sus producciones y sus actividades de comercio internacional de producto pesqueros.
- Finalmente, una sección especial está dedicada a la Red latinoamericana de mujeres en el sector pesquero, con informaciones y artículos sobre esta temática.

Las frecuencias de visitantes, sus orígenes, las páginas de mayor interés así como las de menor interés, las transferencias y las impresiones son monitoreados de forma constante y dan lugar a un informe mensual que permite ajustes del sitio a las expectativas de los visitantes.

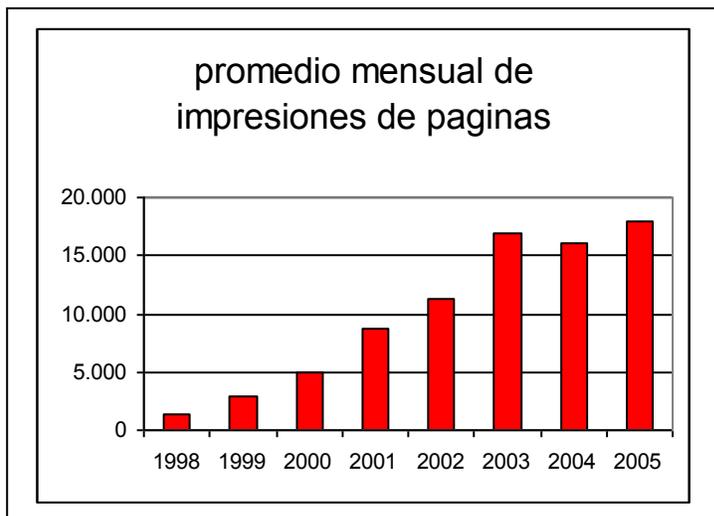
**El sitio web [www.infopesca.org](http://www.infopesca.org)**



El año 2004 no mostró un progreso sensible, en relación a 2003, en los accesos registrados en el sitio web. El número mensual de usuarios se mantuvo en el orden de los 9000, mientras hubo un ligero aumento del número de aciertos, con poco más de 55.000, en promedio mensual.



Por otro lado, en 2004, se constató un pequeño descenso en la cantidad de impresiones de páginas. Asimismo estas se mantienen en un nivel superior a una resma (500 páginas) por día.



La columna que representa al año 2005 refleja naturalmente solo el mes de enero de este año. Mientras tanto, todos los índices de este mes de enero son auspiciosos de que el público usuario de nuestro sitio web continúa creciendo.

Las informaciones comerciales y técnicas divulgadas por INFOPESCA constituyen claramente un servicio de utilidad pública para nuestra región. Mientras las suscripciones a las publicaciones continúan siendo pagas por las empresas comerciales, está claro que una mayoría de los beneficiarios no tiene condiciones de pagar por las suscripciones, mientras que necesitan las informaciones. Los aportes de los Países Miembros sirven para financiar a este público creciente, constituido básicamente por las propias instituciones públicas de estos países así como universidades e institutos de investigación.

Consideramos que resulta de interés para los países latinoamericanos y caribeños, la divulgación de informaciones sobre el desarrollo pesquero de nuestros países al interior de nuestra propia región y para otras regiones del mundo, así como es de interés de nuestros países el poder contar con una fuente fiable de informaciones sobre el desarrollo de los mercados mundiales. Por otro lado, también consideramos de relevancia la divulgación de la creciente importancia del sector pesquero y acuícola, internamente en nuestros propios países. INFOPESCA hace su parte para lograr estos objetivos.

## **2. Organización de eventos, participación en conferencias y seminarios**

La participación en eventos es una manera que tiene INFOPESCA de involucrarse directamente con los diversos actores del sector pesquero y acuícola, ya sea de nuestra región o de mercados importantes para nuestros productores. La elección de los eventos en los cuales participar está basada en la minimización de los costos, ya sea por invitación de los organizadores a presentar ponencias, con viaje y viáticos pagos, o por canje de stand por publicidad del evento en la revista y en los otros medios.

En 2004, INFOPESCA estuvo presente en los eventos siguientes:

- La **Reunión del Sub-Comité de Comercialización de Productos Pesqueros** del COFI (FAO) en Bremen (Alemania) en el mes de febrero. En paralelo a esta reunión, INFOPESCA también estuvo presente en el stand de la Red INFO en la **Feria de Bremen**. Parte de los gastos de participación fue subsidiado por la alcaldía de la ciudad de Bremen.

- La **Feria Alimentaria 04**, celebrada en Barcelona, España, en el mes de marzo. El stand de INFOPESCA se consiguió mediante la modalidad de canje publicitario.

- La **Exposición de Comercio Pesquero y Acuícola**, en Guadalajara, México, en el mes de marzo, con la ponencia de Nelson Avdalov sobre el tema "Manipulación de los filetes de tilapia frescos". El viaje y los viáticos fueron pagos por la organización del evento.

- El **Seminario nacional sobre puertos y entrepuestos pesqueros** en la ciudad de Santos (SP), Brasil, en el mes de abril, con la ponencia de Roland Wiefels sobre la estructura y la organización de puertos pesqueros en el mundo. Los gastos de viaje y hotel fueron pagos por la SEAP de Brasil.

- La feria y seminario **Aquimerco 2004**, en la ciudad de Vitória (ES), Brasil, en el mes de abril, con la ponencia de Roland Wiefels sobre la comercialización de los productos acuícolas. Los gastos de viaje y hotel fueron pagos por los organizadores del evento.

- La feria **Seafood Expo Latin America**, celebrada en San Pablo, Brasil, en el mes de mayo, con ponencia de Roland Wiefels sobre la comercialización de los productos pesqueros y de Nelson Avdalov sobre el etiquetado del pescado y de los productos pesqueros. Además, en esta feria, INFOPESCA mantuvo un stand de divulgación de sus publicaciones. Este stand se consiguió mediante la modalidad de canje publicitario. Los gastos de viaje y de hotel fueron asumidos por la SEAP.

- El **Encontro Nacional das Trabalhadoras de Pesca e Aqüicultura**, en la ciudad de Luziânia (GO), Brasil, en el mes de diciembre. La participación de INFOPESCA en este evento organizado por la SEAP fue en nombre de la Red Latinoamericana de Mujeres en el Sector Pesquero, de la cual INFOPESCA (Graciela Pereira) tiene la presidencia.

- Por otro lado, INFOPESCA organizó en el mes de agosto, en la ciudad de Montevideo, la **Primera Reunión de Productores y Exportadores de Langostinos y Camarones de América Latina y el Caribe**, respondiendo a una solicitud de las cámaras camaroneras. Concurrieron representantes de cámaras de Brasil (ABCC), de Argentina (CALAPA) y de Perú (ALPE).

Otros seminarios fueron organizados por INFOPESCA en 2004, en el cuadro del proyecto "tilapia", y serán abordados bajo la rúbrica "proyectos y asistencia técnica".

### **3. Autoría y publicación de Libros y Artículos**

Los 5 técnicos de INFOPESCA son estimulados a producir textos, artículos y libros que contribuyan a un mejor conocimiento del sector pesquero latinoamericano y caribeño, de los mercados mundiales de productos pesqueros y acuícolas, de técnicas de procesamiento y de control de calidad de los productos pesqueros. De autoría de estos técnicos, en 2004, fueron publicados:

- el **Manual para empresas elaboradoras de filetes de tilapia fresco**, por Nelson Avdalov y publicado por INFOPESCA en el mes de marzo.

- el capítulo **Produits de la Mer** del libro "Ciclope 2004 – les marchés mondiaux", por Roland Wiefels, publicado por la editora francesa Economica en Paris, mayo de 2004.

- el artículo **El mercado del camarón en EEUU - Las grandes tendencias**, por Martín Leites, publicado en Infopesca Internacional nº18 (de abril-junio)

-el artículo **El Pescado, su mercado y su marketing**, por Roland Wiefels, publicado en Infopesca Internacional nº 18

- el artículo **¿Cuánto aporta la industria del pescado a la seguridad alimentaria en América Latina y el Caribe?**, por Martín Leites, Santiago Caro y Graciela Pereira, publicado en Infopesca Internacional nº 20 (de octubre-diciembre)

#### **4. Proyectos y Asistencia Técnica**

##### **4.1 – Implementación de proyectos**

- Durante el año 2004, INFOPECA se concentró en la implementación del proyecto **“Desarrollo del procesamiento y de la comercialización de la Tilapia en las Grandes Cuencas Latinoamericanas”**, financiado por el Fondo Común de Productos Básicos, iniciado en 2003 y previsto para terminar a mediados de 2005. Este proyecto se implementa en la cuenca del río São Francisco en Brasil y en el Estado de Barinas en Venezuela.

Las actividades de INFOPECA apuntaban a cumplir los principales objetivos, en ambos países:

- *La identificación de oportunidades de mercado:* en 2004 fueron publicados los estudios de mercado de Aracaju y de Maceió, así como el estudio del mercado mundial de la tilapia. Fueron iniciados los estudios de mercado de Recife en Brasil, así como de Valencia y Maracay en Venezuela.
- *El desarrollo de productos con valor agregado por parte de los acuicultores:* durante el año 2004, fueron adquiridas e instaladas dos fábricas de hielo (3T/día) en las cooperativas de Xingó y Betume en Brasil, juntamente con diversos equipos y vestimentas de manipulación y procesamiento de pescado. Se adquirieron también varios equipos de procesamiento para la planta procesadora de la cooperativa de Propriá (Brasil). Además, se adquirió la fábrica de hielo a ser instalada en la ciudad de Barinas en Venezuela. Se realizó un curso de procesamiento de tilapia y uso de hielo en Betume en el mes de noviembre.
- *El entrenamiento en control de calidad (HACCP) y en comercialización:* En la parte de capacitación, se realizaron dos cursos para entrenadores en control de calidad, uno en Xingó y el otro en Barinas, en el mes de marzo. Además, INFOPECA, en conjunto con INAPESCA de Venezuela, organizó un seminario de comercialización, para autoridades y productores, realizado en Caracas en octubre. En la ciudad de Aracaju, Brasil, se realizó un test de comercialización de filetes de tilapia frescos, juntamente con miembros de la cooperativa de Betume.
- *La adopción de denominaciones de origen:* Se trata de un concepto nuevo en el sector pesquero y acuícola, desarrollado por INFOPECA y puesto en práctica por el proyecto. Durante el año de 2004, INFOPECA hizo la delimitación geográfica de las áreas de producción y comenzó a preparar y juntar los documentos necesarios para el registro de las denominaciones de origen junto al SAPI (Servicio Autónomo de Propiedad Intelectual) de Venezuela y al INPI (Instituto Nacional de Propriedade Industrial) de Brasil.
- *La asistencia a la solicitud de préstamos:* esta parte será desarrollada al final del proyecto, durante el año de 2005.

Naturalmente, todas las actividades desarrolladas por el proyecto fueron descritas en detalle en los diversos informes presentados a la FAO (supervisora técnica) y al CFC (proveedor de fondos). En el mes de octubre, el CFC y la FAO, junto con INFOPECA,

realizaron una misión de evaluación de resultados, quedándose muy conformes con éstos.

- INFOPESCA también realizó un **curso de capacitación en GMP y HACCP y Auditorias** en Tegucigalpa, Honduras, del 8 al 12 de noviembre. Dicho curso estuvo dirigido a técnicos del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria (SENASA) e industriales. Participaron 20 personas.

- Además, INFOPESCA realizó el estudio **Efectos del Comercio Internacional de Productos Pesqueros en la Seguridad Alimentaria en América Latina** ("Study on Impact of International Trade in Fishery Products on Food Security"), incluyendo en anexo los casos de Honduras, Nicaragua y Perú. (Cliente: FAO)

#### 4.2 – Preparación de proyectos

Los proyectos de estudios o de asistencia técnica en comercialización, en procesamiento y en control de calidad de los productos pesqueros constituyen un objetivo básico de INFOPESCA, de acuerdo con su Constitución. También constituyen una indispensable fuente de recursos para la Organización. En 2004, los proyectos respondieron por 58% de sus entradas de caja. En 2003 habían sido un 71%. La identificación y la preparación de nuevos proyectos constituye por lo tanto una condición indispensable de supervivencia de nuestra Organización.

En la actualidad, son muy pocos los fondos disponibles en organizaciones internacionales o de cooperación bilateral para proyectos de desarrollo pesquero o acuícola en América Latina. Frente a continentes como África o Asia del sur (principalmente después del *tsunami*) o hasta incluso Europa del Este, a nuestra región no se la considera prioritaria.

En 2003, INFOPESCA, así como todos los demás miembros de la red INFO, hizo una inversión de US\$ 2000 para recibir regularmente informaciones sobre licitaciones para proyectos pesqueros en preparación en las grandes instituciones internacionales (Europe Aid, Banco Mundial, BAfD, BAD, BID, Banco Islámico de Desarrollo, otras agencias de las Naciones Unidas, inclusive la propia FAO). Lamentablemente no fue posible identificar ningún proyecto pesquero o acuícola para nuestra región por esta fuente de información.

Sobró la opción de identificar y de preparar proyectos para entonces someterlos a posibles proveedores de fondos. El desarrollo de contactos, principalmente en ferias y conferencias internacionales también posibilitan la obtención de pequeños contratos.

El proyecto "**Aumento de la eficiencia comercial de los pescadores artesanales en América Central, México y el Caribe**", identificado en 2002 y propuesto al CFC fue finalmente aprobado por esta institución, tras una presentación realizada personalmente por el director de INFOPESCA al Comité Consultivo del CFC, en Ámsterdam en el mes de julio. En las negociaciones con el CFC, el proyecto debió ser reducido para beneficiar a solamente 3 países (México, Honduras, Cuba). Se prevé que este proyecto, con una duración de 3 años, deberá iniciarse en el segundo semestre de 2005.

También junto al CFC, continuamos esperando por la segunda fase del proyecto "**Rehabilitación de la industria pesquera en Mar del Plata y Rio Grande**", ya aprobada, de préstamos a empresas pesqueras de estos dos puertos, argentino y brasileño. No obstante, todavía no hay previsión sobre el efectivo inicio de esta segunda fase.

Por otro lado, los dos proyectos, que habían sido presentados en la 5ª reunión de la Asamblea General de INFOPESCA y sometidos a la FAO para un financiamiento por el Programa de Cooperación Técnica, continúan en trámites en esta institución. Se trata de los proyectos **Mejoramiento de los mercados domésticos para los productos pesqueros en la región de América Latina y el Caribe** y **Capacitación sobre Negociaciones Multilaterales sobre el Comercio de Productos Pesqueros**. Estos dos proyectos contemplan a los 11 países miembros de INFOPESCA. El último proyecto citado también recibió el interés de OLDEPESCA y, con el apoyo de la oficina regional de la FAO (en Santiago de Chile), se incluyó también a los países miembros de OLDEPESCA que todavía no son miembros de INFOPESCA.

Finalmente, contactos realizados con la ONG española CEAM (Centro de Estudios Amazónicos) dieron como resultado un pequeño contrato para la identificación de un proyecto de **aprovechamiento de pescado en la región de Trinidad, Bolivia**. La misión de identificación fue realizada en enero de 2005.

## **5 – Aspectos institucionales**

- Normalmente, la 5ª reunión del Comité Ejecutivo de INFOPESCA debería haber sido realizada en el curso de 2004. El local de la reunión, inicialmente previsto en Montevideo, fue cambiado para Florianópolis, en el estado brasileño de Santa Catarina, tras la amable invitación del Gobierno de Brasil. Entre tanto, una conjunción de problemas de participantes no permitió los viajes de las autoridades pesqueras de los países miembros. Por otro lado, el hecho de no haber representaciones diplomáticas en Florianópolis tampoco permitió la representación de los países por parte de sus diplomáticos. La 5ª reunión del Comité Ejecutivo fue así postergada para realizarse en la sede de la FAO en Roma el 3 de marzo de 2005.

- Atendiendo a la amable invitación de OLDEPESCA, el director de INFOPESCA participó como observador en la XVI Reunión de Ministros de OLDEPESCA, realizada en Lima, Perú, en el mes de agosto. Los países miembros de OLDEPESCA, muchos de los cuales también son miembros de INFOPESCA, recomendaron el establecimiento de una alianza estratégica entre las dos organizaciones. El director ejecutivo de OLDEPESCA preparó un memorando de entendimiento en este sentido, que se encuentra pronto para la firma. Sin duda, una de las primeras tareas en el marco de esta alianza será la de conseguir fondos para lograr realizar acciones conjuntas en beneficio de los países miembros de ambas organizaciones.

- La oficina de INFOPESCA en Montevideo fue objeto de mantenimiento, con pintura general y cambio de moquete. Tres computadoras nuevas fueron adquiridas en sustitución de equipos ya técnicamente obsoletos. Un proveedor de acceso a internet permite una conexión constante de todas las computadoras sin interferir en las 5 líneas telefónicas de la oficina.

-Todavía no se logró establecer la sub-sede de INFOPESCA en Brasil, como estaba previsto y como había sido autorizado por la 4ª reunión de nuestra Asamblea General. Por otro lado, la eventualidad de poder establecer una sub-sede de INFOPESCA en México se encuentra en cogitación.

\*\*\*\*\*